



Australian Government



တၢ်မၤစၢၤလၢ ပၤပၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်လၢအတၢ်မၤတအိၣ်လၢအဖဲ တယံၣ်ဒ်ဘၣ်အကတီၢ် လၢအမၤတၢ်မၤဖဲ ဖဲးဖိကဟၣ် တၢ်ထုးထီၣ်မၤကၤတၢ်အလီၢ်

နမူမ့ၢ်ပၤလၢတၢ်မၤတအိၣ်ခိဖျိ ပၤပၤမၤတၢ်ဖိအါလၢ တၢ်မၤလီၢ်ဒီး
နမူမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ်ကွံာ်နၤလၢ တၢ်ထုးထီၣ်မၤကၤ ဖဲးဖိကဟၣ်တၢ်မၤလီၢ်၊
နဒီးန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ ခိဖျိ (Automotive Industry
Structural Adjustment Program) ဖဲးဖိကဟၣ်တၢ်မၤလီၢ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ
ကတံာ်ကတီၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ န့ၢ်သ့လီၤ.

လၢတၢ်ကဒီးန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆီ တဘျီယံၣ် လၢတၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤလီၢ်
တၢ်မၤစၢၤအစီၢ် လဲၤဆဲးလီၤနမံၤဒီး Job Services Australia အိစၢ်လၢယၢ်
တၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤတဖၣ် အပၤပၤမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ်တက့ၢ်.

တၢ်ကဘၣ်ဖဲးထီၣ် တၢ်လီၢ်ဖဲလဲၣ်

၁. ဃုထၢ Job Services Australia အပၤပၤမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ် လၢအဘူးဒီးန့ၢ်တက့ၢ်

လၢနကထံၣ်န့ၢ် Job Services Australia အပၤပၤမၤစၢၤတၢ်လၢအဘူးဒီးန့ၢ်. ကိး
13 17 64 မတမ့ၢ်လဲၤဆဲး deewr.gov.au/jobservicesaustralia တက့ၢ်.

၂. ထံၣ်လီၢ်န့ၢ်ဒီး Job Services Australia အပၤပၤမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ်

န Job Services Australia အပၤပၤမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ် ကသံမံသမိး နတၢ်အိၣ်သး
လီၤတၢ်လီၤဆဲးဒီး ကမၤ န့ၢ်န့ၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ အဟ့ၣ်ဆူၣ်ထီၣ် ဆီၣ်ထွဲမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်လီၤ.

တၢ်မၤစၢၤလၢ နဒီးန့ၢ်သ့

န Job Services Australia အပၤပၤမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ် ကကျဲၤန့ၢ်န့ၢ်ဘၣ်ဃး နကစၢ်ဒုၣ်ဝဲ
အစ့ၢ် Employment Pathway Plan တၢ်မၤအိၣ်မၤအိၣ်အကျဲ တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ
လၢကမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်ဒီး နကမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤတခါအဆီအချု တသ့ဖဲအသ့လီၤ.
တၢ်အံၤပံၤပုၤဒီး :

- မၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ နနီၢ်ကစၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ တၢ်ပတံၤထီၣ်တၢ်
မၤအလံာ်, တၢ်သံကွၢ် သကိး တၢ်ဒီး မံာ်သကိးမံာ် တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ဒီး ဘၣ်ဃး
တၢ်ပံၤပုၤထီၣ်သးလၢ ပၤပံၤညါ တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်
- တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးလၢတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့, ကျဲအါဘီ တၢ်အိၣ်မူဆူညါ
တၢ်ဃုထၢတဖၣ်ဒီး တၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်
- တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤဘၣ်ဃး တၢ်မၤလီၢ်လၢလီၤတဖၣ်ဒီး တၢ်ဒီးန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဃု
တၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ တၢ်အစီၢ်တဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လၢ Centrelink ဒီး Job
Services Australia အပၤပၤမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ်တဖၣ်, ပံၤပုၤဒီး JobSearch-
jobsearch.gov.au. အိစၢ်လၢယၢ်ပူၤ မ့ၢ် (Internet sites) အဒိၣ်ကတၢ်ဒီး
မံၤပုၤသ့ၣ်ပျိကတၢ်လၢ တၢ်ဃုတၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့
- တၢ်န့ၢ်ကျဲၤအါထီၣ်ဒီး တၢ်ပံၤပုၤအါထီၣ်ဆူ တၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့
- တၢ်သံမံသမိးတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ အဖိးမံလီၢ်သးတခါ

- တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အတၢ်လဲၤထီၣ်လဲၤထီၣ်ဒီး တၢ်မၤလီၢ်လၢအဘၣ်ဃးဒီး
လီၢ်ဟီၣ်ကစီၤပူၤ ပၤပၤမၤတၢ်ဖိလၢ တၢ်လီၢ် ဘၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ပံၤပုၤန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့
တၢ်ကဒီးန့ၢ်တၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့
- တၢ်န့ၢ်ကျဲၤအါထီၣ်ဆူ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ မ့တမ့ၢ်
တၢ်မၤလီၢ်တၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်တဖၣ် ပံၤပုၤဒီး တၢ်လီၢ် လီၤပံၤတဖၣ်လၢ
အစ့ၢ်ကဲထီၣ်တၢ်သ့ တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ Productivity Places Program, ကျိၣ်,
တၢ်ကွဲးတၢ်ဖးဒီး နီၣ်နီၣ်နီၣ်ဒွဲး အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ Language, Literacy and
Numeracy Program. မ့တမ့ၢ် ပၤပၤသးလီၢ်သးကျဲၤ ဒိၣ်တုၣ်ခိၣ်ပၤပၤတဖၣ်အစီၢ်
အဲကလံာ်ကျိၣ် တၢ်မၤလီၢ် Adult Migrant English Program
- တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ ကျိၣ်ထီၣ် လံာ်တၢ်ဟ့ၣ်အစ့ၢ်, လံာ်တၢ်အုၣ်သး မ့တမ့ၢ်
တၢ်အကံာ်အစီၢ် အစၢ်တဖၣ်
- တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်တဖၣ်ဘၣ်ဃး တၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့

န Job Services Australia အပၤပၤမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ် ကထံၣ်လီၢ်သကိးဒီးန့ၢ်
ဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်လၢ ကကွၢ်ကခါက့ၤ န Employment Pathway Plan
လီၤ. အဝဲသ့ၣ် ကသံကွၢ်သံဒီးစ့ၢ်ကိး Employment Pathway စုပံၤပုၤ,
လၢတၢ်ကသ့အိၣ်လၢ တၢ်မၤလီၢ်အစီၢ်, တၢ် အပိးအလီၢ်ဒီး တၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့
ပၤပၤစၢၤမၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ ပဒိၣ်အတၢ်ဟ့ၣ်တဖၣ်လီၤ.

န Job Services Australia ပၤလၢအမၤစၢၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ် မၤန့ၢ်န့ၢ်တၢ်သ့စ့ၢ်ကိး
ပဒိၣ်အတၢ်ဟ့ၣ်စ့ၢ် ဘၣ်ဃး ဖဲးဖိကဟၣ်တၢ်မၤလီၢ် တၢ်မၤလီၢ်လီၤတၢ်လၢကရူၢ်
တဖၣ်အစီၢ်လၢ ဖဲးဖိကဟၣ်ပၤပၤမၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ ကဘၣ်တၢ်သိၣ်လီၤအိၣ်လၢ တၢ်ဖဲးဖိ
အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်တဖၣ် လၢတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ အစ့ၢ်အစၢ်အစၢ်လီၤ.

နကြးဒီး တၢ်ဃုထၢဘၣ်ဃး တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ ဖဲးန့ၢ်တၢ်ထုးထီၣ်န့ၢ် လၢတၢ်မၤစၢၤလီၤ
ဖဲလါအ တီၢ်ပူၤလီၤ.

Productivity Places Program

ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် နလဲၤန့ၢ်မၤလီၤ သ့စ့ၢ်ကိး တၢ်မၤလီၢ် Certificate III
အပတီၢ်ဒီးဆူအစီၢ်ခိၣ်, တၢ်သိၣ်လီၤအလီၢ် အကျဲ လၢ အလဲၣ် ဝဲဒီး
တၢ်ကနုၢ်လီၤမၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့ တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ် ဖဲ တၢ်ဖဲးဖိတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီသ့
အိၣ်ထီၣ်အလီၢ်န့ၢ်လီၤ.

လၢတၢ်ကသ့ၣ်ညါအါထီၣ် တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအစီၢ် ဆဲးကျဲၤဒီး နလီၢ်ကစီၤ Job Services
Australia ပၤပၤမၤစၢၤ တၢ် မ့တမ့ၢ်လဲၤဆူ productivityplaces.deewr.gov.au.

တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီ

တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီ နကပၢဆူၢ်န့ၢ်န့ၢ်

Centrelink ဟ့ၣ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီ တၢ်တဘၣ်ဟ့ၣ် အဘူးအလဲဘၣ်, တၢ်တကွၢ်မံာ်ဘၣ်ဃး
တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်လၢ စုလၢနမ့ၢ် ဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ်န့ၢ်န့ၢ်လၢ တၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီ
ပဒိၣ်အတၢ်မၤစၢၤလီၤလီၤဆီဆီဘၣ်ဃး.

